

INTERNATIONAL ASSOCIATION FOR COPTIC STUDIES

NEWSLETTER
BULLETIN D'INFORMATION

Nr. 30, February 1992

Editor: Prof. Tito Orlandi - v. F. Civinini, 24 - 00197 Roma
Electronic mail (bitnet): TRTIDU2@ITCASPUR, or ORLANDIT@IMICILEA

CONTENTS: Fifth International Congress, p. 2 – Proposed Changes in the IACS Statutes, p. 6 – International Directory of Collections, p. 6– Mat Immerzeel, Discovery of Wall-paintings in Deir anba Bishoi (Wadi 'n Natrun), p. 8 – Paul van Moorsel, A Discovery in Deir es Sourian, p. 12 – Organization of an "electronic discussion group", p. 12 – Maggy Rassart-Debergh reports (Actes du IVe Congr.; volume pour J. Ries), p. 13 – Prof. Martin Krause reports (neue Reihe; Veranstaltungen in Munster; Dissertationen; Manich. Forschung), p. 14 – Conference "Magic in the Ancient World", p. 15 – The Third International Symposium of Manichaeic Studies, p. 16 – 5e Journée d'Etudes Coptes, p. 17 – L'Egypte en Périgord, Dans les pas de Jean Clédat, p. 18 – H.J. Polotsky, Grundlagen des koptischen Satzbaus, Zweite Hälfte, p. 18 – Douglas M. Parrott, Nag Hammadi Codices III,3-4 and V,1 etc., p. 18 – Other publications announced, p. 19 – Papyrus magazine for Egyptologists, p. 19 – Obituary, p. 20 – Pre-Registration Form, p. 21 –

FIFTH INTERNATIONAL CONGRESS OF COPTIC STUDIES
11-16 August 1992

Catholic University of America
Washington, D.C.

Third announcement

Congress Secretary: Prof. David W. Johnson S.J.
Semitics Department
Catholic University of America
Washington, DC 20064
U.S.A.

I. *Structure of the congress.* The Fifth International Congress of Coptic Studies will take place on the campus of the Catholic University of America, Washington, D.C., from 11-16 August (Tuesday-Sunday) 1992. The sessions will open on the morning of 12 August and run through the afternoon of 15 August, when the congress will close with the business meeting of the IACS. The congress will be organized around twelve sections, the topics of which will be introduced at plenary sessions by invited scholars who will report on research published during the previous four years. The sections and invited speakers are:

1. Coptic Art - Marguerite Rassart-Debergh
2. Coptic Archaeology - Włodzimierz Godlewski
3. a) Coptic Literature - Tito Orlandi
3. b) Coptic Liturgy - Heinzgerd Brakmann
3. c) Coptic Literature in Arabic - Gawdat Gabra Ebdel-Sayed
4. Coptic Linguistics - Bentley Layton
5. Coptic History - C.D.G. Muller
6. Coptic Monasticism - Armand Veilleux
7. a) Codicology and Palaeography - Stephen Emmel
7. b) Papyrology - Martin Krause
8. Gnosticism - Birger Pearson
9. Manichaeism - Søren Giversen

II. *Third call for papers.* Members are invited to submit proposals for papers to the congress secretary on the pre-registration form included with this newsletter. Proposals should include a title and a brief abstract sufficient to enable the congress secretary to judge the subject matter of the paper. Papers should not exceed 20 minutes. Please indicate if you wish to show slides (di-

apositives).

III. *Registration fee.* There will be a congress registration fee of \$35 for IACS members (\$45 for non-members; \$20 for students). On payment of the registration fee, see sec. V below.

IV. *Room and board.* Approximately 125 air-conditioned dormitory rooms at the Catholic University of America are available for rental by participants in the congress. The rooms may be occupied beginning on 11 August, and occupants must vacate their rooms by noon on 16 August. The cost is:

single room: \$30 per night

shared (double) room: \$20 per night per person.

The cost of a room does not include any meals. The price for three meals per day in the university dining hall is \$16.50 per person (1991 price, subject to change). Congress participants may sign up for the university meal plan even if they do not stay in a university dormitory room. A reservation form for room and board at the university will be sent in February 1992 to each person who has pre-registered for the congress. Those who wish to stay elsewhere in Washington must make their own reservations directly with a hotel. Recommended hotels are listed in sec. VI below.

V. *Travel recommendations, pre-registration deadline, and payment of fees.* In addition to the Catholic University room and board reservation form, the February 1992 mailing to pre-registrants also will contain instructions for getting to the university from the three local airports and the train station, and directions for those arriving by automobile. If you returned a pre-registration form before February but have not received a university room and board reservation form by 1 March, please notify the congress secretary. For those who have not pre-registered by February, the deadline for processing pre-registration forms is 1 July (between February and July, university room and board reservation forms and travel instructions will be sent to new pre-registrants by return mail). Payment of all fees (registration fee, university room and/or board fees) should be sent to the congress secretary along with the room and board reservation form, before July 1992; payment should be in US dollars.

VI. *Recommended hotels.* The listed room rates are from 1991 and are subject to change.

Comfort Inn, College Park (15 minute drive to CUA)
9020 Baltimore Boulevard

College Park, MD 20740

phone: 301-441-8110

Single room: \$39 + tax

Double room: \$45 + tax

Weekend rate: same as weekday rate

Comfort Inn, Downtown (1.5 blocks from Gallery Place METRO)

500 H Street, NW

Washington, DC 20001

phone: 202-289-5959

Single room: \$89 - 179 + tax

Double room: \$99 - 195 + tax

Weekend rate: \$59 + tax

Governor's House Holiday Inn (3 blocks from Farragut North METRO)

1615 Rhode Island Avenue

Washington, DC 20036

phone: 202-296-2100

Single room: \$115 + tax

Double room: \$130 + tax

Weekend rate: same as weekday rate

Harrington Hotel (1 block from Metro Center METRO)

11th & E Street, NW

Washington, DC 20004

phone: 202-628-8140

Single room: \$59 + tax

Double room: \$69 + tax

Weekend rate: \$54 (single), \$59 (double), + tax

Holiday Inn, Chevy Chase (30 minute drive to CUA)

5520 Wisconsin Avenue

Chevy Chase, MD 20815

phone: 301-656-1500

Single room: \$89 + tax

Double room: \$99 + tax

Weekend rate: \$62 + tax

Holiday Inn, Silver Spring (2 blocks from Silver Spring METRO)

8777 Georgia Avenue

Silver Spring, MD 20910

phone: 301-589-0800

Single room: \$89 + tax

Double room: \$89 + tax

Weekend rate: \$79 (single), \$76 (double), + tax

Hyatt Regency (3 blocks from Union Station METRO)

400 New Jersey Avenue, NW

Washington, DC 20001

phone: 202-737-1234

Single room: \$180 + tax

Double room: \$205 + tax

Weekend rate: \$119 + tax

Phoenix Park Hotel (1 block from Union Station METRO)

520 North Capitol Street, NW

Washington, DC 20001

phone: 202-638-6900

Single room: \$147 + tax

Double room: \$167 + tax

Weekend rate: same as weekday rate

NB. During spring and summer, the rates are reduced to \$88 + tax.

Washington Court Hotel (2 blocks from Union Station METRO)

525 New Jersey Avenue, NW

Washington, DC 20001

phone: 202-628-2100

Single room: \$130 - 220 + tax

Double room: \$185 - 240 + tax

Weekend rate: \$95 + tax

Information about other major hotels in Washington can be obtained from any travel agent.

Proposed Changes in the IACS Statutes

From Mr. Stephen Emmel (6 November 1991):

In consideration of the decision taken by the IACS at its business meeting in August 1984 (*Newsletter* 16, p. 9, item 7.2), I respectfully submit the following proposal for changes in our Statutes.

I. Paragraph 5 "Board": Add at the end: "During each Congress, a Nominating Committee will select a new slate of Board members for nomination during the Business Meeting at the end of the Congress. The Nominating Committee will be formed by the President, the President-Elect, the Congress Secretary, the Editor of the Newsletter, the Director of the Cairo Center, and the two retiring Board members at large. If any members of the Nominating Committee are absent, the President will make a reasonable effort to solicit their opinions for consideration."

II. Paragraph 6 "Congresses": In the sentence "The Business Meeting confirms" etc., delete "chooses a new Nominations Committee,". And delete the following sentence, "Nominations may also be made by mail."

* * *

International Directory of Collections

Additions and corrections from Stephen Emmel (with thanks to René-Georges Coquin, Wolf-Peter Funk, and Bentley Layton):

FRANCE, Paris, Byzantine Institute of America, Paris Branch [no. 69]. The manuscript collection is now in Collège de France, Bibliothèque Byzantine, 52, rue du Cardinal-Lemoine, F - 75005 Paris [FR-PCB (addendum)].

FRANCE, Paris. Add: Institut de Papyrologie de Paris, Université de Paris IV, 1, rue Victor-Cousin, F - 75230 Paris Cedex 05 [FR-PI]. [Manuscripts].

GERMANY, Leipzig. Add: Aegyptisches Museum der Universität Leipzig, Schillerstrasse 6, D-O - 7010 Leipzig [DD-LM]. [Manuscripts (papyrus); Ostraca; Inscriptions; Textiles; Relief].

U.S.A., Ann Arbor (Michigan), Kelsey Museum of Archaeology [no. 313]. The name is now Kelsey Museum of Ancient and Medieval Archaeology; correct the zipcode from "48109" to "48109-1390."

U.S.A., New Haven (Connecticut), American Oriental Society [no. 360]. The address is now Harlan Hatcher Graduate Library, University of Michigan, Ann Arbor, MI 48109-1205; but the manuscript collection remains on deposit at the Beinecke Library [no. 361].

U.S.A., New Haven (Connecticut). Add: Peabody Museum of Natural History, 170 Whitney Avenue, P.O. Box 6666, New Haven, CT 06511-8161 [US-YP]. [Relief: 1].

U.S.A., New York (New York), Union Theological Seminary Library [no. 370]. Correct the number of manuscripts from "few (parchment)" to "2 (paper)."

U.S.A., Philadelphia (Pennsylvania), Annenberg Research Institute for Judaic and Near Eastern Studies [no. 377]. Add to the contents "[papyrus: few]."

U.S.A., Philadelphia (Pennsylvania), Dropsie College Library [no. 379]. The manuscript collection is now in Annenberg Research Institute for Judaic and Near Eastern Studies [no. 377].

(Netherlands: new address, Archeologische Verzameling RUU, c/o J.J.V.M. Derksen, Kromme Nieuwegracht 29, NL-3512 HD Utrecht [no. 253])

Mat IMMERZEEL

Discovery of Wall-paintings in Deir anba Bishoi (Wadi 'n Natrun)

In 1989 new wall-paintings have been discovered in Deir anba Bishoi in the Wadi 'n-Natrun. During renovations in the church fragments were brought to light in the so-called "Chapel of Benjamin". In May 1991 a mission of the Institut Français d'Archéologie Orientale in Cairo (IFAO) took place under supervision of Professor Paul van Moorsel. During the "Mission Copte" all fragments of these wall-paintings have been cleaned and preserved under the direction of Dr Michel Wuttmann of the IFAO, while Mr. Pierre Laferriere of the same Institute painted three copies of murals in the Chapel (1). For the measurements and descriptions van Moorsel was assisted by Father Arsanius of Saint Paul's Monastery and the author of this contribution, who is a staff-member of the State University of Leiden in the Netherlands (2).

Until the discovery the walls in the chapel were covered by a layer of plaster, which had to be removed because of the monks' desire to install electric light. But together with the plaster a large part of the wall paintings underneath disappeared. Remaining traces can now be seen inside the central apse and on the right side of the east wall (fig.1) and on several places on the south wall (fig. 2).

The representations on the east wall are divided into two zones by a broad horizontal belt with red-brown and green interlace patterns and a red-brown outline. Of the upper zone only the lower part is saved: it shows the remainings of three persons, sitting on yellow chairs and turned to the left (nos. 1-3). They are separated from each other by a pair of white columns. According to a partly visible arch to the extreme right and parts of two capitals between the nos 2 and 3, the persons were placed below an arcade. The lower part of the background shows green traces. Most of the upper bodies has disappeared, but according to the remaining fragments the persons are wearing a tunic and an upper dress or mantle in the alternating colours grey, red, red-brown or green. Nos. 1 and 3 have a small vertical grey belt with a decoration pattern near their hips, supposedly an omophorion. Their shoes are black. To the left of nos 2 and 3 long yellow candelabrum with knobs are placed, and, more to the left, about in the middle of the pair of columns, two objects are visible, respectively brown and grey. Their shapes are uncertain, but they seem to be hanging in a diagonal position. These persons have to be identified as three of the Twenty-four priests of the Apocalypse. Traces of more priests are visible on the south wall (see below). The location of the Twenty-four priests in the upper zone of a chapel is not uncommon in Coptic wall-painting (3). In general, they are turned to Christ and swinging

an incense-burner. In the case of these wall-paintings: the hanging objects described above.

The painted area below the interlace-pattern is limited by the central apse, a smaller niche below a red-brown line to the right and a red-brown line at the bottom. Two frontally depicted saints are standing against a background which is brown at the top and colourless, though with some green traces, for the remaining part. The upper body of the left saint (no. 4) has faded, whilst the lower part is very damaged. Of the one to the right (no. 5) the lower part of his dress has disappeared. Both have light-brown haloes with a white-dotted red-brown outline. Their faces are oval with large eyes, long thin noses and small mouths. Their short hair and small beards are black. No. 4 has a large red-brown tunic, a now colourless mantle and black shoes. No. 5 is wearing a long tunic of which grey-blue traces and a small red-brown decorated neck-piece remain. His mantle is red-brown, his shoes are black. The saint is holding an object which is swelling at the top in his right hand, probably a cup. A small diagonal line is running down from his left hand. We suggest that he could be Saint Stephen, holding a chalice and swinging an incense-burner. A Coptic inscription below both saints has not yet been deciphered.

According to some monks a Pantocrator between two angels was still visible inside the central apse during the demolition of the upper layer in 1989. Nowadays only traces of the angel on the right side remain (fig. 1, no. 6). He is depicted frontally against a background which is grey at the top. His large wings have a broad orange-yellow outline and green feathers. His small, oval head with short black hair is surrounded by an halo similar to those of the near-by saints (nos. 4,5). In his right hand he is holding a long staff. The angel is wearing a long grey tunic, a shorter red-brown upper tunic, a red-brown loros with green decoration patterns and brown shoes.

On the south wall the situation is even more disastrous than on the wall described above. Scarce traces of an interlace belt with red-brown outline, a few of two sitting persons below arches to the left (nos. 7 and 8) and three to the right (nos. 9-11) are indications that the composition of both walls was similar. On the right side of the lower part some remnants of three frontally depicted standing persons have been discovered (nos. 12-14). Their haloes are like those of nos. 4 and 5, but of no. 12 only a part of his halo and his black hair remain. His neighbour (no. 13) has a brown mantle and (probably) a yellow loros. The dress of the last saint (no. 14) consists of brown and now colourless parts and a yellow mantle with decoration patterns. The background between the persons is green at the top and a large pink surface decorated with brown patterns below, separated by border lines, but it is impossible to see what was represented. Finally, below these three saints another

er fragmentary Coptic inscription is still waiting to be deciphered.

A study of the architecture of the chapel was not the aim of the mission, but some remarks about the construction history should be made. Of the priest to the extreme right on the south wall only his feet are visible (no. 11); the rest of his body is probably hidden behind the west wall, like the left half of the saint just below (no. 14). Consequently we should reckon with the possibility that the present west wall was constructed *after* the painting activities. Another indication for later reconstructions can be found on the east wall: two windows are situated on places in the upper zone where we could expect a part of the arcade (fig. 1, w). On the contrary, the large arch in the south wall, originally giving access to the small chapel next to the Chapel of Benjamin, has been filled up with stones. However, the position of no. 12 suggests that, if he was standing like his neighbours, he must have been painted over the stuffing. So, the concerning passage was perhaps closed *before* the painter started his activities. Undoubtedly a future study on the architecture will give more certainty about these observations.

The style of the wall-paintings is rather linear; the outlines of the sapes are in black or in the same colour as the filling up, but somewhat darker. Although the artist who painted these representations could, unfortunately, not yet be identified, there seem to be some indications that might relate him to the painter who decorated the chapels on the first floor in Aby Sefein Church in Old-Cairo. A datation for the building of our chapel in Deir anba Bishoi has been suggested by Evelyn White; according to him it could have been constructed shortly after the death of Pope Benjamin (1327-1339), who visited the Wadi 'n-Natrun during his reign (5). This would explain why this chapel has been dedicated to him.

Notes

- 1) During this mission the E.A.O. was represented by Inspector Mohammed Abdel Aziz.
- 2) This contribution has been written with the kind permission of professor van Moorsel.
- 3) E.g. in the Church of saint Anthony in Saint Anthony's Monastery, in the Church of Saint Paul in Saint Paul's Monastery and in the church of Saint Macarius, Saint Macarius' Monastery (see J. Leroy, *Les peintures des Couvents du Ouadi Natroun*, Cairo, 1982, pp. 23-26).
- 4) This relationship has been discovered, in the Summer of 1991, by Mr Pierre Lafferriere of the IFAO.
- 5) H.G. Evelyn White, *The Monasteries of the Wadi 'n Natrûn*, part III: The Architecture and Archaeology, New York, 1933, p. 144.

Illustrations: M. Immerzeel.

Paul van Moorsel
A Discovery in Deir es Sourian

The French Mission "La Peinture Murale chez les Coptes" has discovered, during May 1991, a mural painting, showing a scene of the Annunciation, in the Western Apse of the El Adra church in Deir es Sourian. This painting had been covered in ab. 1225 A.D. by a painting of the Ascension of Jesus Christ. The latter mural has received a new, preliminary place, the former shows from left to right: Moses, Isaiah, the Holy Virgin, the Archangel Gabriel, Ezechiel and Daniel. All prophets show rolls with Messianic prophecies, written in Bohairic. Their names and the greeting of the Archangel, however, have been written in Greek. Above the scene a lavishly conceived architecture of Nazareth has been discovered. The painting is in a good condition. Research on dating, on style and on iconography has started immediately after the discovery. The Mission is grateful for the hospitality and interest shown by the monks of the monastery and for the great stimulus given by the E.A.O. Authorities. The French Mission plans to continue its work on the spot in Spring 1992.

Cairo, May 29th 1991,

* * *

Organization of an "electronic discussion group".

Tito Orlandi is preparing the organization of an electronic discussion group, where every kind of scientific issues in the field of Coptic studies may be discussed, sending messages to the centre, which are distributed among all the participants.

All those who have an electronic-mail address, and are interested in the project, please contact the following electronic mail address:

TRTIDU2@ITCASPUR, or ORLANDIT@IMICILEA.

Maggy RASSART-DEBERGH reports:

Dans le dernier Newsletter, T. Orlandi rappelait que le Board de l'IACS m'avait interrogée sur l'état d'avancement des Actes du IV^e Congrès International d'Etudes Coptes, Louvain-La-Neuve, septembre 1988. C'est donc avec joie et fierté que L'Abbé Ries et moi-même annonçons ici la parution prochaine de deux volumes.

Le premier est dédié à la mémoire du professeur Aziz S. ATIVA, éditeur en chef de The Coptic Encyclopedia; il regroupe - sous ma responsabilité - les communications des deux premières sections du Congrès: Art Copte (près de 140 pages) et Archéologie Copte (une centaine de pages). Il sortira au printemps 1992.

Le second volume suivra rapidement. Il est publié à la mémoire de Msgr LEFORT (cf. l'article que lui consacra J. Ries dans Le monde Copte, 14-15, 1988, p. 104- 105), sous la responsabilité du professeur Julien Ries; travail plus lourd à assumer (plus de 450 pages) que le mien, puisque l'ouvrage regroupe les sections III à XII. Il n'est sans doute pas inutile de rappeler que chacune de ces sections (cf. Le Monde Copte, 13, p. 44-48) comporte une mise au point des recherches et connaissances dans le domaine, et présente une bibliographie pour les années 1984-1988.

Professeur à l'Université Catholique de Louvain-la-Neuve, l'Abbé Julien RIES fut aussi l'organisateur du IV^e Congrès International d'Etudes Coptes, en septembre 1988. Entré à l'éméritat, le 1^{er} octobre 1990, il profita dès lors de sa "liberté" pour aller donner cours et conférences, pour poursuivre ses recherches et guider ses jeunes collègues, mais surtout pour s'occuper activement des Actes du Congrès. Membre actif de la Société Belge d'Etudes Orientales, il fut aussi rédacteur en chef des Acta Orientalia Belgica (les AOB). Ses collègues et amis, les professeurs P. Naster et A. Theodorides, éditeurs des AOB et son successeur dans la tâche de rédacteur, A. Van Tongerloo, ont donc décidé de lui dédier le VI^e volume des AOB, intitulé *Conditio Humana*. La condition humaine dans les cultures de l'Orient. Cet ouvrage de plus de 350 pages sortira en janvier 1992. Dès à présent, une souscription est ouverte (875 FB. puis 1.250 FB, au compte bancaire Soc. Générale de Banque, n. 230-0041771-81 des "Manichaeon Studies", B 3000 Leuven, avec mention AOB, VI); les noms des souscripteurs seront publiés dans la Tabula Gradulatoria. Toute information peut être obtenue auprès de KULeuven c/ Alois VAN TONGERLOO,

Departement Oosterse Filologie & Geschiedenis,
Blijde-Inkomstraat, 21 B 3000 LEUVEN

Prof. Martin Krause reports (10 Decembre 1991):

Der Verlag Brill hat sich geweigert, in die "Coptic Studies" auch Dissertationen aufzunehmen. Da für Doktorarbeiten Druckzwang besteht und meine Studenten wunschten, da die Arbeiten nicht in verschiedenen Reihen verstreut werden, habe ich zugestimmt und bei einem Kollegen unserer Universität, der einen eigenen Verlag (Oros-Verlag, Altenberge) besitzt, eine neue Reihe begonnen: "Arbeiten zum spatantiken und koptischen Agypten"

Bd. 1: Cacilia Wietheger, Das Jeremiaskloster zu Saqqara unter besonderer Berücksichtigung der Inschriften, 1992, ist erschienen.

Bd. 2: Katarzyna Urbaniak-Walczak, Die conceptio per aurem. Untersuchungen zum Marienbild in Agypten unter besonderer Berücksichtigung der Malereien in El-Bagawat, 1992, befindet sich im Druck und wird Anfang Januar erscheinen.

Bestellungen können direkt beim Verlag (Oros-Verlag, Postfach 1145, 4417 Altenberge) oder über unser Institut (wir geben dann die Bestellung an den Verlag weiter) vorgenommen werden.

Bd. 1 ist sehr dick, umfat 509 Seiten und 50 Abb. und kostet DM 94,80. Bd. 2 wird etwa nur die Hälfte umfassen und entsprechend billiger werden.

Im Sommersemester 1992 (15.4. bis 18.7.1992) finden in Munster folgende Veranstaltungen statt:

- 1) Literarische koptische Texte
- 2) Koptische Urkunden I
- 3) Koptische Zaubertexte
- 4) Archäologische Übung zum ägyptischen Monchtum
- 5) Topographie Agyptens in spatantiker und koptischer Zeit
- 6) Doktorandenkolloquium

M.Krause

- 7) Sahidisch I
- 8) Einführung in die Datenverarbeitung

G. Mink

R. Hi

Folgende Dissertationen werden in Munster geschrieben:

Isis lactans - Maria lactans. Untersuchungen zur koptischen Ikonographie (L. Langener)

Untersuchungen zu den koptischen Grabsteinen (S. Schaten)

Literarkritische und exegetische Untersuchungen zu den Herakleides-Psalmen des koptisch-manichaischen Psalmenbuches (S. Richter)

Das manichaische Bemafest (G. Wurst)

Im Jahre 1990 ist eine Arbeitsstelle für Manichaismusforschung im Seminar für Ägyptologie und Koptologie eingerichtet worden. An einer Neuedition des Psalmenbuches der Chester Beatty Library mit deutscher Übersetzung arbeiten folgende Wissenschaftler:

Bemapsalmen (G. Wurst)

Jesuspsalmen (G. Nebe)

Herakleidespsalmen (S. Richter)

versch. Psalmen (C. Gianotto)

Sarakotonpsalmen (M. Krause)

Thomaspsalmen (P. Nagel)

Anschließend soll der bisher unveröffentlichte Teil des Psalmenbuches publiziert werden. Diese Arbeiten finden statt innerhalb des International Committee for the Publication of Manichaean Coptic Papyri from Medinet Madi belonging to the Chester Beatty Library (S. Giversen, R. Kasser u. M. Krause).

* * *

Magic in the Ancient World

Lawrence, Kansas: August 20-23, 1992. The conference will focus on the phenomenon called "magic" in the ancient Mediterranean and Near Eastern cultures up to the advent of Islam. Contact:

Paul Allan Mirecki, Dept. of Religious Studies, Smith Hall, University of Kansas, Lawrence, KS 66045, Phone: 913/864-4663

Marvin W. Meyer, Dept. of Religious Studies, Chapman College, Orange, CA 92666, Phone: 714/997-6602

The International Association of Manichaean Studies reports:

The **Third International Symposium of Manichaean Studies** will be held at The Royal Asiatic Society, 60 Queen's Gardens, London W2, between Monday 13 July 1992 and Wednesday 15 July 1992.

The theme of the Symposium will be: Current Research on Manichaean Texts from Egypt and Central Asia.

Inexpensive hotel accommodation is available in the neighbourhood of the Royal Asiatic Society. The following are rough price indications: L.45 per person, per night with en-suite bathrooms; L.35 per person, per night sharing W.C.; L.25 per person, per night sharing room. Contact: Dr. Dominic Montserrat, Joint School of Classics and Ancient History, University of Warwick, Coventry, CV47AL United Kingdom

* * *

La **5e Journée d'Etudes Coptes**, organisée par l'Association Francophone de Coptologie s'est déroulée du 16 au 18 mai 1991 à Périgueux, au Centre des Congrès. Elle était placée sous le signe de l'archéologue Jean Clédât (Périgueux 7 mai 1871 - 29 juillet 1943).

Elle a été ouverte conjointement par MM. Jean Leclant, Professeur honoraire au Collège de France et Secrétaire perpétuel de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres (Paris) et Peter Nagel, Professeur à l'Université Martin-Luther de Halle-Wittenberg (Allemagne) et Président de l'Association Internationale d'Etudes Coptes (I.A.C.S.).

Tous les participants ont assisté à l'inauguration de l'Exposition "L'Egypte en Périgord - Dans les pas de Jean Clédât" ouverte au Musée du Périgord jusqu'au 15 septembre (et dont l'Association a mis en oeuvre l'édition du Catalogue) et au dévoilement de la plaque de la nouvelle "Rue Jean Clédât" à Périgueux. Ils ont goûté à la chaleureuse hospitalité que leur a offerte la Ville de Périgueux et son Maire, le Sénateur Yves GUENA, ancien Ministre.

Le C.N.R.S. a contribué à la tenue de cette Journée d'Etudes en financant des ordres de missions pour les participants de l'Hexagone. Les intervenants étrangers ont pu être pris en charge grâce à une aide accordée par le Ministre des Affaires Etrangères, M. Roland DUMAS, élu du Département de la Dordogne.

Il est prévu de publier l'ensemble des Communications présentées lors de cette 5e Journée d'Etudes dans un prochain "Cahier de la Bibliothèque Copte", à l'exemple de ce qui a été fait lors des précédentes "Journées".

Vient de paraître:

L'EGYPTE EN PERIGORD - Dans les pas de Jean Clédat, "Cahiers de la Bibliothèque Copte N. 7", éditions Peeters, Paris-Louvain 1991, VI-122 pages, couverture illustrée couleurs, 138 Illustrations dont 48 clichés couleurs, prix : 900 FB (150 FF).

La Cinquième Journée d'Etudes Coptes de l'Association Francophone de Coptologie s'est tenue les 16 et 17 mai 1991 à Périgeux, ville natale de Jean Clédat (1971-1943). A cette occasion, le Musée du Périgord, avec la collaboration du Musée du Louvre, a organisé une exposition ouverte du 16 mai au 15 septembre 1991 sous le titre indiqué ci-dessus. L'Association s'est chargée d'éditer un catalogue que voici.

Exceptionnel par son format (17,5 x 24 cm), par le papier couché luxueux, par le nombre important d'illustrations, ce Cahier vise le public se rendant en curieux à une exposition dans un Musée et pas seulement, comme les Cahiers précédents, les lecteurs éclairés, érudits ou spécialistes de la Coptologie. On trouvera donc des exposés introductifs destinés à faciliter la compréhension du domaine à tous; ces introductions concernent l'Egypte pharaonique d'abord, puis l'Egypte copte ainsi que la langue, l'écriture et la littérature coptes d'une part, les tissus coptes d'autre part. La présentation des objets présentés obéit aux règles suivantes : à la fiche technique d'identification de chaque objet (établie selon les normes scientifiques en vigueur actuellement) s'ajoute une notice de description et de présentation dans une langue accessible à tous les visiteurs, 80 des objets présentés dans l'exposition ont droit à une photo dans le catalogue.

Les objets couvrent le domaine de la préhistoire (6 numéros - pages 9-10), de l'Egypte pharaonique (36 numéros - pages 14-42) et surtout de l'Egypte copte (97 numéros - pages 45-115). Le catalogue se termine par une notice d'information sur la Coptologie en France (pages 116-119) et commence par une présentation biographique très complète de Jean Clédat (pages 1-7). Un effort particulier a été fait d'abord dans le domaine de la présentation - mise en page fort agréable, pour ne pas dire luxueuse, et dans le domaine du prix, modique pour un ouvrage de cette qualité.

Scholars Press and the American Society of Papyrologists Announce a New Publication

Grundlagen des koptischen Satzbaus, Zweite Hälfte, (American Studies in Papyrology 29) by **H.J. Polotsky**. This completes Professor Polotsky's two-volume sequel to his monumental *Etudes de syntaxe copte* (Cairo 1944). Along with Part I of the *Grundlagen* (American Studies in Papyrology 27, 1988), it is a brilliant investigation of fundamental features of the Coptic language. Constant comparison with ancient and modern languages make the volumes an invaluable resource for Copticists and Hellenists alike. The *Grundlagen*, Parts I and II, will soon take its proper place among the masterworks of the discipline and will be an essential part of the library of anyone who is seriously concerned with Coptic Studies or related disciplines such as Descriptive Linguistics and Egyptology. Both volumes are now available from Scholars Press.

Grundlagen des koptischen Satzbaus, Part I: 1988; cloth. 168 pages; Scholars Press Code 31 00 27. \$35.95 (\$23.95 to members of Scholars Press, APA, or ASP) + postage

Grundlagen des koptischen Satzbaus, Part II: 1991; cloth, 272 pages; Scholars Press Code 31 00 29. \$39.95 (\$24.95 to members of Scholars Press, APA, or ASP) + postage

* * *

Douglas M. Parrott is pleased to announce the publication of Nag Hammadi Codices III,3-4 and V,1 with Papyrus Berolinensis 8502,3 and Oxyrhynchus Papyrus 1081: Eugnostos and the Sophia of Jesus Christ (E.J. Brill, 1991). It contains two closely related tractates from the Nag Hammadi Coptic Gnostic library and Papyrus Berolinensis 8502, presented in parallel columns. Eugnostos is printed in its two Coptic versions, and The Sophia of Jesus Christ in its two Coptic copies (too close to be versions), plus the fragmentary remains of a Greek copy (all with translations). An introduction, textual notes and indices are included. The final sheet (pp. 217-18), containing the word index for Oxyrhynchus Papyrus 1081, was accidentally omitted by the publisher and may be obtained from E. J. Brill upon written request (directed to Ms Mattie Kuiper).

Other publications announced:

J. ZANDEE, *The Teachings of Sylvanus (Nag Hammadi Codex VII,4). Text, translation, commentary*, Leiden, Nederlands Instituut voor het Nabije Oosten, 1991. XI 601 p. (Egyptologische Uitbaven, 6), ISBN 90-6258-206-0, price Hlf. 110.

A. I. ELANSKAYA, *Coptic Literary Texts of the Pushkin State Fine Arts Museum in Moscow (Studia Aegyptiaca XIII)*, Budapest 1991. 361 p., LXXII pl.

The book can be obtained by way of book-exchange from the Egyptological Institute of the Eotvos University, 1364 Budapest, POB 107, Hungary.

Michael LATTKE, *Hymnus: Materialien zu einer Geschichte der antiken Hymnologie*, Freiburg Schweiz: Universitätsverlag / Gottingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 1991 (Novum Testamentum et Orbis Antiquus 19).

* * *

From the: Redaktion **Papyrus**, Fachschaft Orientalistische Fächer, Schlaunstr. 2, D-4400 Munster, we receive:

PAPYRUS is a magazine for all Egyptologists and contains articles on our subject. Our magazine is a forum for discussions between professors and students. The magazine is published by students of the University Munster/Germany. It appears twice a year in May and November. From now on PAPYRUS will reach an international audience. As every University and Museum has the chance to get free issues, please write to us and tell us how many issues your institution wants to have. Because we have only limited funds we are dependent on voluntary financial support by interested readers.

OBITUARY

On Saturday morning, 10 August 1991, **Hans Jacob Polotsky**, our Honorary President, and one of the most distinguished Coptologists, died. The President, prof. Peter Nagel sent to Mrs. Polotsky the following letter:

Sehr verehrte Frau Polotsky, mit Trauer und tiefer Betroffenheit erfuhr die International Association for Coptic Studies vom so plotzlichen Tod Ihres Mannes, unseres hochverehrten Ehrenpräsidenten, Prof. em. Dr. Hans Jakob Polotsky. Wir verlieren in ihm nicht nur einen Wissenschaftler von Weltrang und Weltruf, sondern auch einen Lehrer, Kollegen und Freund, der uns in seinem wissenschaftlichen Ethos, in seiner Gute, Heiterkeit und warmherzigen Menschlichkeit in leuchtender Erinnerung bleibt. Wen Sie, sehr verehrte Frau Polotsky, ganz persönlich verloren haben, können wir wohl nur ahnen, doch sollen Sie unseres Mitempfindens und unserer Anteilnahme in der Stunde des Abschieds und auch in den Tagen danach gewiss sein, Der HERR gebe Ihnen Kraft und stelle Ihnen Freunde an die Seite, die die Last mit Ihnen tragen.

With the deepest regret we announce the sudden death of Dr. habil. **Kurt TREU** in Wien, 7 June 1991.

With the deepest regret we announce the death of Prof. **Jozef VERGOTE**, Heverlee (Leuven), 8 January 1992.

FIFTH INTERNATIONAL CONGRESS OF COPTIC STUDIES

11-16 August 1992

Catholic University of America

Washington, D.C.

Pre-Registration Form

Name: _____

Address: _____

Title of proposed paper (**attach a brief abstract**):

Check here if you want to show slides (diapositives).

Special comments:

Return this form to: Prof. David W. Johnson S.J.
Semitics Department
Catholic University of America
Washington, DC 20064
U.S.A.